

## 43858-2026 - Kilpailu

**Saksa – Paloautot – FW Leck - Lieferung 1x HLF20 (Los 1) und Teile der feuerwehrtech.  
Beladung (Los 2)**

**OJ S 14/2026 21/01/2026**

**Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä - Ilmoituksen  
muutos**

**Tavarahankinnat**

### 1. Ostaja

---

#### 1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Gemeinde Leck (über Amt Südtondern)

Sähköposti: [info@amt-suedtondern.de](mailto:info@amt-suedtondern.de)

Ostajan oikeudellinen muoto: Paikallisviranomaisen

Pääasiallinen toimiala: Yleinen järjestys ja turvallisuus

### 2. Menettely

---

#### 2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: FW Leck - Lieferung 1x HLF20 (Los 1) und Teile der feuerwehrtech.  
Beladung (Los 2)

Kuvaus: Los 1: Lieferung eines HLF2 an die Freiwillige Feuerwehr. Los 2: Lieferung der  
feuerwehrtechnischen Beladung an die Freiwillige Feuerwehr

Menettelyn tunniste: 09e57423-4596-4f7c-8146-1806419f8c7d

Sisäinen tunniste: 2025-042

Menettelyn tyyppi: Avoin

Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

##### 2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Tavarahankinnat

Pääasiallinen luokitus (cpv): 34144210 Paloautot

Lisäluokitus (cpv): 35000000 Turva-, palontorjunta-, poliisi- ja maanpuolustusvälineet

##### 2.1.2. Suorituspaikka

Missä tahansa

Lisätiedot: Der Erfüllungsort muss technisch beding angegeben werden. Es gilt für den Auftrag  
im Los 1 und im Los 2 als Erfüllungsort der Standort des Herstellerwerkes des erfolgreichen  
Bieters. Die Überführung des Fahrzeuges an den Standort der Auftraggeberin erfolgt nach  
mangelfreier Endabnahme durch die Feuerwehr.

##### 2.1.4. Yleistä tietoa

Lisätiedot: #Bekanntmachungs-ID: CXVHYD2YT34PM6Z1# Die BBS Gefahrenabwehrplanung  
GmbH führt dieses Verfahren im Namen und im Auftrag der auffordernden Stelle durch.

Auftraggeberin/Vertragspartnerin und Rechnungsempfängerin ist die auffordernde Stelle.

Änderung an den Vergabeunterlagen können in Form von Bieterfragen eingereicht werden.

Die Auftraggeberin prüft die Anfragen und trifft Einzelfallentscheidungen. Sie behält sich das  
Recht vor, Anfragen negativ zu beantworten. Bieterfragen sind ausschließlich über die  
Vergabepattform einzureichen und werden ausschließlich über diese beantwortet. Wir bitten  
beim Stellen der Bieterfragen darauf zu achten, dass keine Rückschlüsse auf den stellenden

Bieter sind. Fragen zu technischem Support sind an den Kundendienst der Vergabeplattform zu stellen. Die Kommunikation erfolgt ausschließlich über die Vergabeplattform. Bieter sind für die fristgerechte Abgabe der Angebote selbst verantwortlich. Nicht fristgerecht eingereichte Angebote werden ausgeschlossen, es sei denn, der Bieter hat dies nicht zu vertreten. Der Bieter ist in der Nachweispflicht, dass er das Versäumnis nicht zu vertreten hat.

**Oikeusperusta:**

Direktiivi 2014/24/EU

vgv -

**2.1.5. Hankinnan ehdot**

**Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:**

Osien enimmäismäärä, joiden osalta yksi tarjoaja voi jättää tarjouksia: 2

**Sopimusehdot:**

Osien enimmäismäärä, joista voidaan tehdä sopimus yhden tarjoajan kanssa: 2

**2.1.6. Poissulkemisperusteet**

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Puhtaasti kansallisten poissulkemisperusteiden nojalla asetettujen velvoitteiden rikkominen:

Rikollisjärjestön toimintaan osallistuminen: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Terrorismirikokset tai terroritoimintaan liittyvät rikokset: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Rahanpesu tai terrorismin rahoitus: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Petos: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Korruptio: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Lapsityövoima ja muut ihmiskaupan muodot: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Verojen maksamiseen liittyvän veloitteen rikkominen: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Sosiaaliturvamaksujen maksamiseen liittyvän veloitteen rikkominen: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Ympäristölainsäädännön mukaisten veloitteiden rikkominen: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Sosiaalilainsäädännön mukaisten veloitteiden rikkominen: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Työlainsäädännön mukaisten veloitteiden rikkominen: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Maksukyvyttömyys: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Varat selvitysmiehen hallinnassa: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Liiketoiminta on keskeytetty: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Kansallisesta lainsäädännöstä johtuva konkurssia tai muuta sellaista vastaava tilanne: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Ammatin harjoittamiseen liittyvä vakava virhe: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Toisten talouden toimijoiden kanssa kilpailun vääristämiseksi tehdyt sopimukset: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Talouden toimijan hankintamenettelyyn osallistumisesta johtuvat eturistiriidat: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Välitön tai välillinen osallistuminen tämän hankintamenettelyn valmisteluun: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Ennenaikainen irtisanominen, vahingonkorvaukset tai muut vastaavat seuraamukset: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

Väärien tietojen antaminen, tietojen salaaminen, vaadittujen asiakirjojen toimittamatta jättäminen tai tätä menettelyä koskevien luottamuksellisten tietojen saaminen: Es werden alle Ausschlussgründe nach §123 GWB und §124 GWB zur Anwendung gebracht. Es gelten die §125 GWB und §126 GWB entsprechend auch.

## 5. Osa

---

### 5.1. Osa: LOT-0001

Ilmoituksen nimi: Fahrzeug (Fahrgestell, Aufbau und feuerwehrtechnischer Ausbau)

Kuvas: Die Lieferung umfasst das Fahrgestell, den Aufbau und den feuerwehrtechnischen Ausbau als einsatzbereites Gesamtfahrzeug. Der Bieter ist Generalunternehmer. Der Einsatz von Nachunternehmern ist zugelassen. Die Beladung wird vollständig beigestellt. Teile davon aus dem Bestand, der Rest wird separat beschafft. Lieferort für das Fahrzeug ist das Herstellerwerk des Bieters, die Überführung zum Standort der Feuerwehr erfolgt nach mangelfreier Abnahme durch die Auftraggeberin.

Sisäinen tunniste: 1

#### 5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Tavarahankinnat

Pääasiallinen luokitus (cpv): 34144210 Paloautot

Lisäluokitus (cpv): 34144213 Sammutusautot

#### 5.1.2. Suorituspaikka

Missä tahansa

Lisätiedot: Der Erfüllungsort muss technisch beding angegeben werden. Es gilt für den Auftrag im Los 1 und im Los 2 als Erfüllungsort der Standort des Herstellerwerkes des erfolgreichen Bieters. Die Überführung des Fahrzeuges an den Standort der Auftraggeberin erfolgt nach mangelfreier Endabnahme durch die Feuerwehr.

#### **5.1.3. Arvioitu kesto**

Kesto: 24 Kuukaudet

#### **5.1.6. Yleistä tietoa**

##### **Varattu osallistuminen:**

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Ei tarpeen

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

Tämä hankinta soveltuu myös pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille): kyllä

Lisätiedot: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Strategiset hankinnat**

Strategisten hankintojen tavoite: Ympäristövaikutusten vähentäminen

Kuvaus: Einsatz neuester Abgastechnologie bei Fahrzeugen mit Verbrennungsmotor. Ersatz eines Altfahrzeuges

Strategisten hankintojen tavoite: Sosiaalisten tavoitteiden saavuttaminen

Kuvaus: Einhaltung der gesetzlichen Mindeststandards

Lähestymistapa ympäristövaikutusten vähentämiseen: Ilmastonmuutoksen hillintä, Ympäristön pilaantumisen ehkäiseminen ja vähentäminen

Edistettävä sosiaalinen tavoite: Oikeudenmukaiset työolot, Muu

#### **5.1.9. Valintaperusteet**

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Kriteeri: Näytteet, kuvaukset tai valokuvat ilman aitoustodistusta

Valintaperusteen kuvaus: Beladeplanvorschlag (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Bieter müssen zur Angebotsabgabe einen realitätsnahen Beladeplanvorschlag abgeben.

Musterzeichnungen gemäß Vergabeunterlagen sind zulässig.

Kriteeri: Näytteet, kuvaukset tai valokuvat ilman aitoustodistusta

Valintaperusteen kuvaus: EDV-Angebot (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Herstellereigenes EDV-Angebot zur Preisprüfung und mit möglichst vielen

Einzelpreispositionen. Endpreise dürfen sich zum Preisblatt der Leistungsbeschreibung nicht unterscheiden. Abweichende Positionen oder Stückzahlen im EDV-Angebot im Vergleich zur Leistungsbeschreibung werden nicht beachtet. Es gelten allein die Angaben der Leistungsbeschreibung zur verbindlichen Umsetzung gemäß Angebotspreis. Fehler gehen zu Lasten des Bieters. Die Auftraggeberin behält sich das Recht auf Rückfragen zum EDV-Angebot vor.

Kriteeri: Muut taloudelliset tai rahoitukselliset vaatimukset

Valintaperusteen kuvaus: Erklärung Mitarbeiter und Umsatz (Mit dem Angebot; Mittels

Eigenerklärung): Bieter müssen zu den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren Angaben machen zu 1) Anzahl der Mitarbeiter im Jahresdurchschnitt 2) Umsatz

Kriteeri: Näytteet, kuvaukset tai valokuvat ilman aitoustodistusta

Valintaperusteen kuvaus: Fahrgestell-Spezifikation (Mit dem Angebot; Keine oder anderweitige Formerfordernis): Bieter müssen dem Angebot eine separate Fahrgestell-Spezifikation (Beschreibung) des angebotenen Fahrgestells beilegen.

Kriteeri: Näytteet, kuvaukset tai valokuvat ilman aitoustodistusta

Valintaperusteen kuvaus: Fahrzeugzeichnung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Bieter müssen dem Angebot eine Fahrzeuggesamtzeichnung, aus dem die angegebenen Abmessungen (Höhe, Breite usw.) sowie die Anbauteile erkennbar sind. Vergleichbare Musterzeichnungen sind zugelassen.

Kriteeri: Rekisteröinti kaupparekisteriin

Valintaperusteen kuvaus: Handelsregistrauszug (Mit dem Angebot; Mittels Dritterklärung): Der Bieter muss einen Handelsregistrauszug (zum Zeitpunkt der voraussichtlichen Auftragsvergabe max. 9 Monate alt) beilegen.

Kriteeri: Rekisteröinti asiaankuuluvaan ammattirekisteriin

Valintaperusteen kuvaus: IHK Mitgliedschaftsnachweis (Mit dem Angebot; Mittels Dritterklärung): Der Bieter muss einen IHK Mitgliedsnachweis oder vergleichbar (zum Zeitpunkt der geplanten Auftragsvergabe max. 1 Jahr alt) nachweisen

Kriteeri: Ammatillinen riskivakuutus

Valintaperusteen kuvaus: Produkthaftpflichtversicherung Nachweis (Mit dem Angebot; Mittels Dritterklärung): Produkthaftpflichtversicherungsnachweis gemäß Eignungskriterien (Fragebogen zur Eignungsprüfung in der Angebotsphase)

Kriteeri: Viitteet määritelyihin toimituksiin

Valintaperusteen kuvaus: Referenzliste Nachweis (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Referenzliste gemäß Eignungskriterien (Fragebogen zur Eignungsprüfung in der Angebotsphase)

Kriteeri: Muut taloudelliset tai rahoitukselliset vaatimukset

Valintaperusteen kuvaus: Unbedenklichkeitsbescheinigungen (Auf Anforderung der Vergabestelle; Mittels Dritterklärung): Die Auftraggeberin behält sich das Recht vor, nach Angebotsabgabe weitere Eignungsnachweise in Form von Unbedenklichkeitsbescheinigungen einzuholen. Dazu gehören beispielsweise jedoch nicht abschließend aufgeführt Unbedenklichkeitsbescheinigungen: - der Berufsgenossenschaften - der zuständigen Steuerbehörden/Finanzämter (sofern diese solche Bescheinigungen ausstellen) - der Sozialversicherungsstellen

Kriteeri: Näytteet, kuvaukset tai valokuvat ilman aitoustodistusta

Valintaperusteen kuvaus: Vorl. Bilanzen (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Vorläufige Energie- und Gewichtsbilanz für das Fahrzeug gem. Leistungsbeschreibung

#### **5.1.10. Vertailuperusteet**

**Kriteeri:**

Tyypin: Hinta

Nimi: Preis

Kuvaus: Preiskriterium für "Preis-Quotient-Methode"

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (pisteinä, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 65

**Kriteeri:**

Tyyppi: Laatu

Nimi: Ladeautomatik

Kuvas: Sofern möglich: Lieferung und Montage einer Ladeautomatik zur Erhaltung der Spannung der Fahrgestellbatterie bei abgeschalteten Fahrzeugmotor. Beim Erreichen einer kritischen Spannung der Fahrgestellbatterie, muss der Stromerzeuger automatisch starten und über das angeschlossene Ladegerät die Fahrzeugbatterie laden. Bei Unterschreiten der Ladebilanz trotz laufendem Stromerzeuger muss eine Warnung über ein Display im Fahrerhaus sowie auf dem Display im G7 erfolgen, dass der Fahrzeugmotor zu starten ist.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (pisteinä, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 5,005

**Kriteeri:**

Tyyppi: Laatu

Nimi: Bauform Mannschaftsraumkabine

Kuvas: Nach ECE-R29 zertifizierte, schall- und wärmeisolierte Sicherheitskabine für Gruppenbesatzung 1/8, Sitzanordnung 3/4 (2 im FR), alle Türen mit mind. 80° Öffnungswinkel.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (pisteinä, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 5,005

**Kriteeri:**

Tyyppi: Laatu

Nimi: Airbags / Gurtstraffer

Kuvas: Sicherheitssystem für den Mannschaftsraum mit 4 Seitenairbags und Gurtstraffersystem.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (pisteinä, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 5,005

**Kriteeri:**

Tyyppi: Laatu

Nimi: MR-Einstieg

Kuvas: Für den Ausstieg aus dem Mannschaftsraum sind sichere Auftritte vorzusehen. Diese sollen im Idealfall automatisch beim Öffnen und Schließen der jeweiligen Mannschaftsraumtür mechanisch und zwangsgesteuert ein- bzw. ausgefahren werden. Hydraulische, pneumatische oder elektrische Antriebe sind als Alternativen zugelassen.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (pisteinä, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 9,975

**Kriteeri:**

Tyyppi: Laatu

Nimi: Fernumfeldbeleuchtung

Kuvas: Bieter, die neben der geforderten LED-Nahumfeldbeleuchtung zusätzlich eine LED-Fernumfeldbeleuchtung mit min. 1.000 lm je Meter Leuchtmittel anbieten, werden entsprechend bewertet.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (pisteinä, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 5,005

**Kriteeri:**

Tyyppi: Laatu

Nimi: Löschwassernutzvolumen

Kuvas: Der Löschwasserbehälter hat ein Volumen von mind. 2.400 l. Die maximal nutzbare Löschwassermenge [LWM] ist anzugeben und muss zwischen 1.600 l und 2.400 l liegen.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (pisteinä, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 5,005

**Kriteeri:**

Tyyppi: Laatu

Nimi: Löschwassernutzvolumen

Kuvaus: Der Löschwasserbehälter hat ein Volumen von mind. 2.400 l. Die maximal nutzbare Löschwassermenge [LWM] ist anzugeben und muss zwischen 1.600 l und 2.400 l liegen.

Kategoria vertailuperuste kynnys: Vähimmäispistemäärä

Vertailuperusteen luku: 1 600

#### 5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: saksa

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 04/02/2026 23:59:59 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYD2YT34PM6Z1/documents>

**Tilapäinen viestintäkanava:**

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYD2YT34PM6Z1>

#### 5.1.12. Hankinnan ehdot

**Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:**

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYD2YT34PM6Z1>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: saksa

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 12/02/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 60 Päivät

**Tiedot, joita voidaan täydentää myös tarjousten jättämiselle asetetun määräajan jälkeen :**

Hankkijan harkinnan mukaan osa puuttuvista hakuasiakirjoista voidaan toimittaa myöhemmin.

Lisätiedot: Fehlende Unterlagen werden nach den Regelungen des §56 Absatz (2) und Absatz (3) VgV mit einer Frist von 6 Kalendertagen nach Aufforderung nachgefordert

**Sopimusehdot:**

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevat ehdot: Einzureichende Unterlagen: \* Mit dem Angebot

\*\* Mittels Eigenerklärung: - Unterlagen gem. Abschnitt Anlage c): Es sind alle Unterlagen gem. der Aufforderung zur Angebotsabgabe (631 EU) Abschnitt Anlage c) einzureichen.

Sähköinen laskutus: Pakollinen

Tilaukset tehdään sähköisesti: kyllä

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

Rahoitusjärjestelyn kuvaus: Der Angebotspreis ist ein Festpreis. Eine Preisgleitklausel wird nicht vereinbart. Los1: Die Auftraggeberin wird nach erfolgreicher und mangelfreier

Auslieferung des Fahrgestells zum Aufbauhersteller die tatsächlichen Fahrgestellkosten gegen Rechnung begleichen. Voraussetzung ist darüber hinaus die Eigentumsübertragung des Fahrgestells an die Auftraggeberin und der Nachweis eines ausreichenden

Versicherungsschutzes gegen Verlust, Diebstahl oder sonstige Beschädigungen

/Zerstörungen. Der Restbetrag wird nach erfolgreicher und mangelfreier Abnahme des

Fahrzeuges im Herstellerwerk gegen Rechnung begleichen. Eine Vorauskasse oder

Anzahlung wird ausgeschlossen. Los 2: Die Auftraggeberin wird nach vollständiger

Auslieferung der Ware an den vereinbarten Lieferort die Kosten gegen Rechnung begleichen.  
Eine Vorauszahlung ist ausgeschlossen.

#### **5.1.15. Menetelmät**

##### **Puitejärjestely:**

Ei puitejärjestelyä

##### **Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:**

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

#### **5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku**

Muutoksenhakuelin: Vergabekammer Schleswig-Holstein beim Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr

Tietoa muutoksenhaun määrääjoista: Die Zulässigkeit von Nachprüfungsanträgen richtet sich nach § 160 GWB. Nach § 160 Abs. 3 GWB ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem AG nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem AG gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem AG gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Dies gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nr. 2 GWB. § 134 Absatz 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt. Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen und Rügen ergeben sich insbesondere aus § 160 Abs. 3 GWB. Für die Einlegung von Rechtsbehelfen gelten im Übrigen u.a. die Regelungen der §§ 134, 135, 160 GWB (vgl. vorstehend). Der AG ist im Falle eines Nachprüfungsantrags verpflichtet, die Vergabeakten, die auch die abgegebenen Teilnahmeanträge und Angebote enthalten, an die Vergabekammer weiterzuleiten. Gemäß § 165 GWB haben die Verfahrensbeteiligten unter Umständen Anspruch auf Akteneinsicht und können sich ggf. Ausfertigungen, Auszüge oder Abschriften erteilen lassen. Die Vergabekammer hat die Einsicht in die Unterlagen zu versagen, soweit dies aus wichtigen Gründen, insbesondere des Geheimschutzes oder zur Wahrung von Fabrikations-, Betriebs- oder Geschäftsgeheimnissen geboten ist. Es ist daher im Interesse des Bieters/der Bietergemeinschaft, bereits mit der Abgabe des Teilnahmeantrags oder Angebots eine entsprechende Kennzeichnung der Stellen vorzunehmen, die Betriebs-, Fabrikations- oder Geschäftsgeheimnisse enthalten.

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: Gemeinde Leck (über Amt Südtondern)  
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Gemeinde Leck (über Amt Südtondern)

#### **5.1. Osa: LOT-0002**

Ilmoituksien nimi: Beladung

Kuvas: Lieferung der feuerwehrtechnischen Beladung gemäß Leistungsbeschreibung.

Lieferung erfolgt in einer Lieferung an den Aufbauhersteller zu dem von ihm vorgegebenen Zeitpunkt.

Sisäinen tunniste: 2

##### **5.1.1. Tarkoitus**

Pääasiallinen hankintalaji: Tavarahankinnat

Pääasiallinen luokitus (cpv): 35000000 Turva-, palontorjunta-, poliisi- ja maanpuolustusvälineet



### 5.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: Büllsbüller Ch 9

Postitoimipaikka: Leck

Postinumero: 25917

Maaryhmittely (NUTS): Nordfriesland (DEF07)

Maa: Saksa

Lisätiedot: Freiwillige Feuerwehr Leck (Feuerwehrhaus)

### 5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 20 Kuukaudet

### 5.1.6. Yleistä tietoa

#### Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Ei tarpeen

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

Tämä hankinta soveltuu myös pienille ja keskiuurille yrityksille (pk-yrityksille): kyllä

Lisätiedot: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

### 5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ympäristövaikutusten vähentäminen

Kuvaus: Einsatz neuester Abgastechnologie bei Fahrzeugen mit Verbrennungsmotor. Ersatz eines Altfahrzeuges

Strategisten hankintojen tavoite: Sosiaalisten tavoitteiden saavuttaminen

Kuvaus: Einhaltung der gesetzlichen Mindeststandards

Lähestymistapa ympäristövaikutusten vähentämiseen: Ilmastomuutoksen hillintä, Ympäristön pilaantumisen ehkäiseminen ja vähentäminen

Edistettävä sosiaalinen tavoite: Oikeudenmukaiset työolot, Muu

### 5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Kriteeri: Näytteet, kuvaukset tai valokuvat ilman aitoustodistusta

Valintaperusteen kuvaus: Beladeplanvorschlag (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Bieter müssen zur Angebotsabgabe einen realitätsnahen Beladeplanvorschlag abgeben.

Musterzeichnungen gemäß Vergabeunterlagen sind zulässig.

Kriteeri: Näytteet, kuvaukset tai valokuvat ilman aitoustodistusta

Valintaperusteen kuvaus: EDV-Angebot (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Herstellereigenes EDV-Angebot zur Preisprüfung und mit möglichst vielen

Einzelpreispositionen. Endpreise dürfen sich zum Preisblatt der Leistungsbeschreibung nicht unterscheiden. Abweichende Positionen oder Stückzahlen im EDV-Angebot im Vergleich zur Leistungsbeschreibung werden nicht beachtet. Es gelten allein die Angaben der Leistungsbeschreibung zur verbindlichen Umsetzung gemäß Angebotspreis. Fehler gehen zu Lasten des Bieters. Die Auftraggeberin behält sich das Recht auf Rückfragen zum EDV-Angebot vor.

Kriteeri: Muut taloudelliset tai rahoitukselliset vaatimukset

Valintaperusteen kuvaus: Erklärung Mitarbeiter und Umsatz (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Bieter müssen zu den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren Angaben machen zu 1) Anzahl der Mitarbeiter im Jahresdurchschnitt 2) Umsatz

Kriteeri: Näytteet, kuvaukset tai valokuvat ilman aitoustodistusta

Valintaperusteen kuvaus: Fahrgestell-Spezifikation (Mit dem Angebot; Keine oder anderweitige Formerfordernis): Bieter müssen dem Angebot eine separate Fahrgestell-Spezifikation (Beschreibung) des angebotenen Fahrgestells beilegen.

Kriteeri: Näytteet, kuvaukset tai valokuvat ilman aitoustodistusta

Valintaperusteen kuvaus: Fahrzeugzeichnung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Bieter müssen dem Angebot eine Fahrzeuggesamtzeichnung, aus dem die angegebenen Abmessungen (Höhe, Breite usw.) sowie die Anbauteile erkennbar sind. Vergleichbare Musterzeichnungen sind zugelassen.

Kriteeri: Rekisteröinti kaupparekisteriin

Valintaperusteen kuvaus: Handelsregistrauszug (Mit dem Angebot; Mittels Dritterklärung): Der Bieter muss einen Handelsregistrauszug (zum Zeitpunkt der voraussichtlichen Auftragsvergabe max. 9 Monate alt) beilegen.

Kriteeri: Rekisteröinti asiaankuuluvaan ammattirekisteriin

Valintaperusteen kuvaus: IHK Mitgliedschaftsnachweis (Mit dem Angebot; Mittels Dritterklärung): Der Bieter muss einen IHK Mitgliedsnachweis oder vergleichbar (zum Zeitpunkt der geplanten Auftragsvergabe max. 1 Jahr alt) nachweisen

Kriteeri: Ammatillinen riskivakuutus

Valintaperusteen kuvaus: Produkthaftpflichtversicherung Nachweis (Mit dem Angebot; Mittels Dritterklärung): Produkthaftpflichtversicherungsnachweis gemäß Eignungskriterien (Fragebogen zur Eignungsprüfung in der Angebotsphase)

Kriteeri: Viitteet määritelyihin toimituksiin

Valintaperusteen kuvaus: Referenzliste Nachweis (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Referenzliste gemäß Eignungskriterien (Fragebogen zur Eignungsprüfung in der Angebotsphase)

Kriteeri: Muut taloudelliset tai rahoitukselliset vaatimukset

Valintaperusteen kuvaus: Unbedenklichkeitsbescheinigungen (Auf Anforderung der Vergabestelle; Mittels Dritterklärung): Die Auftraggeberin behält sich das Recht vor, nach Angebotsabgabe weitere Eignungsnachweise in Form von Unbedenklichkeitsbescheinigungen einzuholen. Dazu gehören beispielsweise jedoch nicht abschließend aufgeführt Unbedenklichkeitsbescheinigungen: - der Berufsgenossenschaften - der zuständigen Steuerbehörden/Finanzämter (sofern diese solche Bescheinigungen ausstellen) - der Sozialversicherungsstellen

Kriteeri: Näytteet, kuvaukset tai valokuvat ilman aitoustodistusta

Valintaperusteen kuvaus: Vorl. Bilanzen (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Vorläufige Energie- und Gewichtsbilanz für das Fahrzeug gem. Leistungsbeschreibung

#### **5.1.10. Vertailuperusteet**

**Kriteeri:**

Tyyppi: Hinta

Nimi: Preis

Kuvaus: Preiskriterium für "Niedrigster Preis (ohne Kriterien)"

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (pisteinä, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 100

#### 5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: saksa

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 04/02/2026 23:59:59 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika,

Länsi-Euroopan kesäaika

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYD2YT34PM6Z1/documents>

**Tilapäinen viestintäkanava:**

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYD2YT34PM6Z1>

#### 5.1.12. Hankinnan ehdot

**Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:**

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYD2YT34PM6Z1>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: saksa

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 12/02/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 60 Päivät

**Tiedot, joita voidaan täydentää myös tarjousten jättämiselle asetetun määräajan jälkeen :**

Hankkijan harkinnan mukaan osa puuttuvista hakuasiakirjoista voidaan toimittaa myöhemmin.

Lisätiedot: Fehlende Unterlagen werden nach den Regelungen des §56 Absatz (2) und Absatz (3) VgV mit einer Frist von 6 Kalendertagen nach Aufforderung nachgefordert

**Sopimusehdot:**

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevat ehdot: Einzureichende Unterlagen: \* Mit dem Angebot

\*\* Mittels Eigenerklärung: - Unterlagen gem. Abschnitt Anlage c): Es sind alle Unterlagen gem. der Aufforderung zur Angebotsabgabe (631 EU) Abschnitt Anlage c) einzureichen.

Sähköinen laskutus: Pakollinen

Tilaukset tehdään sähköisesti: kyllä

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

Rahoitusjärjestelyn kuvaus: Der Angebotspreis ist ein Festpreis. Eine Preisgleitklausel wird nicht vereinbart. Los1: Die Auftraggeberin wird nach erfolgreicher und mangelfreier

Auslieferung des Fahrgestells zum Aufbauhersteller die tatsächlichen Fahrgestellkosten gegen Rechnung begleichen. Voraussetzung ist darüber hinaus die Eigentumsübertragung des

Fahrgestells an die Auftraggeberin und der Nachweis eines ausreichenden

Versicherungsschutzes gegen Verlust, Diebstahl oder sonstige Beschädigungen

/Zerstörungen. Der Restbetrag wird nach erfolgreicher und mangelfreier Abnahme des

Fahrzeuges im Herstellerwerk gegen Rechnung begleichen. Eine Vorkasse oder

Anzahlung wird ausgeschlossen. Los 2: Die Auftraggeberin wird nach vollständiger Auslieferung der Ware an den vereinbarten Lieferort die Kosten gegen Rechnung begleichen. Eine Vorauszahlung ist ausgeschlossen.

#### **5.1.15. Menetelmät**

##### **Puitejärjestely:**

Ei puitejärjestelyä

##### **Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:**

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

#### **5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku**

Muutoksenhakuelin: Vergabekammer Schleswig-Holstein beim Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr

Tietoa muutoksenhaun määräaajoista: Die Zulässigkeit von Nachprüfungsanträgen richtet sich nach § 160 GWB. Nach § 160 Abs. 3 GWB ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem AG nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem AG gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem AG gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Dies gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nr. 2 GWB. § 134 Absatz 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt. Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen und Rügen ergeben sich insbesondere aus § 160 Abs. 3 GWB. Für die Einlegung von Rechtsbehelfen gelten im Übrigen u.a. die Regelungen der §§ 134, 135, 160 GWB (vgl. vorstehend). Der AG ist im Falle eines Nachprüfungsantrags verpflichtet, die Vergabeakten, die auch die abgegebenen Teilnahmeanträge und Angebote enthalten, an die Vergabekammer weiterzuleiten. Gemäß § 165 GWB haben die Verfahrensbeteiligten unter Umständen Anspruch auf Akteneinsicht und können sich ggf. Ausfertigungen, Auszüge oder Abschriften erteilen lassen. Die Vergabekammer hat die Einsicht in die Unterlagen zu versagen, soweit dies aus wichtigen Gründen, insbesondere des Geheimschutzes oder zur Wahrung von Fabrikations-, Betriebs- oder Geschäftsgeheimnissen geboten ist. Es ist daher im Interesse des Bieters/der Bietergemeinschaft, bereits mit der Abgabe des Teilnahmeantrags oder Angebots eine entsprechende Kennzeichnung der Stellen vorzunehmen, die Betriebs-, Fabrikations- oder Geschäftsgeheimnisse enthalten.

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: Gemeinde Leck (über Amt Südtondern)  
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Gemeinde Leck (über Amt Südtondern)

## **8. Organisaatiot**

---

### **8.1. ORG-0001**

Virallinen nimi: Gemeinde Leck (über Amt Südtondern)

Rekisterinumero: 010545489-0000-69

Postiosoite: Marktstrasse 12

Postitoimipaikka: Niebüll

Postinumero: 25899

Maaryhmittely (NUTS): Nordfriesland (DEF07)  
Maa: Saksa  
Sähköposti: [info@amt-suedtondern.de](mailto:info@amt-suedtondern.de)  
Puhelin: +49 46616010  
Internetosoite: <https://www.amt-suedtondern.de/>

**Tämän organisaation roolit:**

Ostaja  
Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio  
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio

**8.1. ORG-0002**

Virallinen nimi: BBS Gefahrenabwehrplanung GmbH  
Rekisterinumero: DE276233331  
Postiosoite: Flughafenstr 52a  
Postitoimipaikka: Hamburg  
Postinumero: 22335  
Maaryhmittely (NUTS): Hamburg (DE600)  
Maa: Saksa  
Sähköposti: [ausschreibung@bbs-planung.de](mailto:ausschreibung@bbs-planung.de)  
Puhelin: +49 40609458260

**Tämän organisaation roolit:**

Hankintapalvelujen tarjoaja

**8.1. ORG-0003**

Virallinen nimi: Vergabekammer Schleswig-Holstein beim Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr  
Rekisterinumero: t:494319884542  
Postiosoite: Düsternbrooker Weg 92  
Postitoimipaikka: Kiel  
Postinumero: 24105  
Maaryhmittely (NUTS): Kiel, Kreisfreie Stadt (DEF02)  
Maa: Saksa  
Sähköposti: [vergabekammer@wimi.landsh.de](mailto:vergabekammer@wimi.landsh.de)  
Puhelin: +49 4319884542

Internetosoite: [https://www.schleswig-holstein.de/DE/landesregierung/themen/wirtschaft/vergabekammer/vergabekammer\\_node.html](https://www.schleswig-holstein.de/DE/landesregierung/themen/wirtschaft/vergabekammer/vergabekammer_node.html)

**Tämän organisaation roolit:**

Muutoksenhakuelin

**8.1. ORG-0004**

Virallinen nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Rekisterinumero: 0204:994-DOEVD-83  
Postitoimipaikka: Bonn  
Postinumero: 53119  
Maaryhmittely (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Maa: Saksa  
Sähköposti: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Puhelin: +49228996100

**Tämän organisaation roolit:**

TED eSender

## 10. Muutos

---

Muutettavan ilmoituksen edellinen versio

:

a891a151-7a47-495d-8213-88bde7679d09-01

Muutoksen pääasiallinen syy

:

Ajantasaiset tiedot

Kuvaus

:

Änderung der Eignungskriterien im Los 2 (Beladung) aufgrund einer Bieteranfrage.

### 10.1. Muutos

Osion tunniste: PROCEDURE

Muutosten kuvaus: Im Los 2 (Beladung) ist keine Zertifizierung nach ISO9001 als Eignungskriterium erforderlich. Die Anforderung im Los 1 bleibt bestehen.

Hankinta-asiakirjoja on muutettu: 19/01/2026

## Ilmoituksen tiedot

---

Ilmoituksen tunniste/versio: 55c5d9eb-9e62-487b-b372-769751dbff89 - 01

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Ilmoituksen alatyyppe: 16

Ilmoituksen lähetyspäivä: 19/01/2026 17:37:11 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: saksa

Ilmoituksen julkaisunumero: 43858-2026

EUVL S -lehden numero: 14/2026

Julkaisupäivä: 21/01/2026